

**MUSHAF TERJEMAH JUZ ‘AMMA CETAKAN CV.
PUSTAKA AGUNG HARAPAN SURABAYA (ANALISIS
TANDA WAQAF BERDASARKAN MUSHAF STANDAR
INDONESIA)**

SKRIPSI

OLEH

ROSYIDA KHOLIFATUN



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI

BANJARMASIN

2023

**MUSHAF TERJEMAH JUZ ‘AMMA CETAKAN CV.
PUSTAKA AGUNG HARAPAN SURABAYA (ANALISIS
TANDA WAQAF BERDASARKAN MUSHAF STANDAR
INDONESIA)**

SKRIPSI

**Diajukan kepada Universitas Islam Negeri (UIN) Antasari untuk
memenuhi salah satu persyaratan menyelesaikan program
sarjana Ilmu Al-Qur’an dan Tafsir**

Oleh:

**Rosyida Kholifatun
1601422200**



**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
FAKULTAS USHULUDDIN DAN HUMANIORA
JURUSAN ILMU AL-QUR’AN DAN TAFSIR
BANJARMASIN
2023**

PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Rosyida Kholifatun
NIM : 1601422200
Tempat dan Tanggal Lahir : Kalimantan Barat, 13 April 1997
Fakultas : Ushuluddin dan Humaniora
Jurusan : Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi saya yang berjudul: “Mushaf Terjemah Juz ‘Amma Cetakan CV. Pustaka Agung Harapan Surabaya (Analisis Tanda Baca Berdasarkan Mushaf Standar Indonesia)” adalah benar-benar karya saya, kecuali kutipan yang disebut sumbernya. Apabila di kemudian hari terbukti bahwa skripsi ini bukan hasil karya saya atau merupakan hasil plagiasi, saya bersedia menerima sanksi akademik sesuai ketentuan yang berlaku.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya

Banjarmasin, 06 Oktober 2022

Yang membuat pernyataan,

Rosyida Kholifatun
NIM. 1601422200

PERSETUJUAN SKRIPSI

**MUSHAF TERJEMAH JUZ 'AMMA CETAKAN CV.
PUSTAKA AGUNG HARAPAN SURABAYA
(ANALISIS TANDA BACA BERDASARKAN MUSHAF
STANDAR INDONESIA)**

Dipersembahkan dan disusun oleh:

Rosyida Kholifatun

1601422200

Telah disetujui oleh Dosen Pembimbing untuk
dapat diajukan kepada Tim Penguji

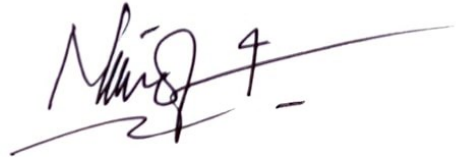
Pembimbing I



Bashori, M. Ag.

NIP. 197001011998031002

Pembimbing II



Najib Irsyadi, S. Th. I, M. Hum

NIP. 201704082

Mengetahui,

Ketua Jurusan Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir



H. Muhammad Arabiy, MA

NIP. 19860801 201503 1 003

PENGESAHAN SKRIPSI

Tanggal, 10 Januari 2023

**MUSHAF TERJEMAH JUZ 'AMMA CETAKAN CV.
PUSTAKA AGUNG HARAPAN SURABAYA
(ANALISIS TANDAWAQAF BERDASARKAN MUSHAF
STANDAR INDONESIA)**

Dipersembahkan dan disusun oleh:

Rosyida Kholifatun

1601422200

Telah Diajukan Pada Tim Penguji

Pada: Hari Selasa, Tanggal 10 Januari 2023

Tim Penguji:

Nama	Tanda Tangan
1. Dr. Norhidayat, S. Ag., M.A (Ketua Penguji) NIP. 19770827 200003 1 002	1. 
2. Fakhrie Hanief, S. Th.I., M.A (Penguji 1) NUP. 201701063	2. 
3. Bashori, M.Ag (Penguji 2) NIP. 19700101 199803 1 002	3. 
4. Najib Irsyadi, S. Th.I., M.Hum (Penguji 3) NUP. 201704082	4. 
5. H. Hanafi, S. Th.I., M.A (Notulis) NIP. 19920920 202203 1 001	5. 

Mengetahui,

Dekan Fakultas Ushuluddin dan Humaniora
UIN Antasari Banjarmasin,

Dr. Dzaki Nirwana, M.Ag
NIP. 19781227 200312 1

ABSTRAK

Rosyida Kholifatun, 1601422200. “Mushaf Terjemah Juz ‘Ammah Cetakan CV. Pustaka Agung Harapan Surabaya (Analisis Tanda waqaf Berdasarkan Mushaf Standar Indonesia)” Pembimbing: (I) Bashori, M. Ag. (II) Najib Irsyadi, S. Th. I, M. Hum.

Kata kunci: *Tashih, Tanda waqaf, Mushaf Juz ‘Ammah, Mushaf Standar Indonesia.*

Penelitian yang berjudul Mushaf Terjemah Juz ‘Ammah Cetakan CV. Pustaka Agung Harapan Surabaya (Analisis Tanda waqaf Berdasarkan Mushaf Standar Indonesia), merupakan mushaf yang hanya berisikan satu juz dari Al-Qur’an yakni hanya juz 30 dengan surah al-Fatihah sebagai pembuka. Diduga cukup banyak mushaf terjemah juz ‘amma yang beredar di masyarakat dengan berbagai variasi di dalamnya.

Berlatar belakang dari masih beredarnya mushaf terjemah juz ‘amma yang belum memenuhi standarisasi Al-Qur’an Indonesia ini, penulis menarik pokok permasalahan yang akan dijadikan sebagai acuan penelitian dan bagaimana analisis tanda waqaf terhadap mushaf terjemah juz ‘amma cetakan CV. Pustaka Agung Harapan Surabaya yang berdasarkan Mushaf Al-Qur’an Standar Indonesia.

Dalam menentukan standarisasi tanda waqaf peneliti merujuk pada mushaf Al-Qur’an Standar Indonesia dan pedoman pentashihan Mushaf Al-Qur’an Standar Indonesia. Metode penelitian yang digunakan oleh penulis adalah deskriptif-komparatif. Pendekatan yang digunakan adalah pendekatan kualitatif. Adapun jenis penelitiannya adalah penelitian *library research*.

Berdasarkan dari penelitian yang penulis temukan dari surah *al-Naba* sampai *al-Nas*, terdapat perbedaan tanda waqaf antara mushaf terjemah juz ‘amma cetakan CV. Pustaka Agung Harapan Surabaya dengan Mushaf Standar Indonesia. Perbedaan itu meliputi: perbedaan *waqaf ‘adamul waqf, al-waqful ula, al-washlu awla, waqaf lazim, waqaf jaiz, waqaf muthlaq, waqaf mu’anaqah, waqaf murakhash*. Yang mana mushaf terjemah juz ‘amma masih menggunakan tanda waqaf yang belum disesuaikan dengan Mushaf Standar Indonesia. (meliputi 44 yang tidak sama tanda waqafnya. Dengan jumlah tanda waqaf yang berbeda dimana Mushaf terjemah juz ‘amma cetakan CV. Pustaka Agung Harapan Surabaya memiliki 394 tanda waqaf sedangkan Mushaf Standar Indonesia juz 30 memiliki memiliki 393 tanda waqaf.

KATA PENGANTAR

Puji syukur dipanjatkan ke hadirat Allah swt. karena atas berkat rahmat dan hidayah-Nya, penulis dapat menyelesaikan penulisan skripsi yang berjudul “Mushaf Terjemah Juz ‘Ammah cetakan CV. Agung Harapan Surabaya (Analisis Tanda waqaf Berdasarkan Mushaf Standar Indonesia)”. *Shalawat* teriring salam semoga senantiasa tercurah kepada Nabi Muhammad saw., para sahabat, serta para pengikutnya hingga hari kiamat.

Peneliti sadar dengan sepenuhnya bahwa tidak ada karya mandiri yang yang tidak melibatkan pihak lain. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan terima kasih kepada semua pihak yang telah berjasa membantu dalam menyelesaikan skripsi ini, khususnya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. H. Mujiburrahman, M.A. selaku rektor UIN Antasari Banjarmasin
2. Bapak Dr. Dzikri Nirwana, M. Ag. selaku Dekan Fakultas Ushuluddin dan Humaniora
3. Bapak H. Muhammad Araby, MA. selaku Ketua Jurusan Ilmu al-Qur’an dan Tafsir dan Bapak Dr. Norhidayat, M.A. sebagai Ketua Jurusan Ilmu al-Qur’an dan Tafsir terdahulu yang memberikan arahan dan persetujuan skripsi ini.
4. Bapak Bashori, M. Ag. selaku pembimbing I dan Bapak Najib Irsyadi, S. Th. I, M. Hum. selaku pembimbing II yang banyak meluangkan waktu untuk membimbing penulis dan menentukan arah penulisan skripsi ini.
5. Kepala Perpustakaan UIN Antasari, Kepala Perpustakaan Fakultas Ushuluddin dan Humaniora, serta seluruh karyawan dan karyawan perpustakaan yang telah memberikan jasa pelayanan dalam peminjaman buku-buku yang diperlukan penulis.
6. Bapak dan Ibu Dosen di lingkungan UIN Antasari Banjarmasin yang telah memberikan ilmu kepada penulis selama menimba ilmu di UIN Antasari Banjarmasin.

7. Guru-guru yang telah mendidik penulis sehingga penulis sampai ke jenjang ini.
8. Kedua orang tua penulis, Bapak Muhtari dan mamak Siti Fatimah atas semua kasih sayang dan do'a yang tidak henti-hentinya serta didikannya selama ini. Yang selalu mengupayakan agar penulis dapat melanjutkan ke jenjang Perguruan Tinggi, selalu mengupayakan yang terbaik untuk penulis.
9. Kedua saudari penulis, Vinda Nenes Sholihatin dan Ajeng Rara Pratiwi yang turut memberikan dukungan dan semangat dalam menempuh pendidikan tingkat strata satu hingga menyelesaikan skripsi.
10. Keluarga kecil penulis, Rapika Rahman S. E. Sebagai suami penulis yang terus memberikan semangat serta cinta kasih. Putri penulis Maryam al-Qanita Rahman turut memberikan semangat.
11. Teman sejawat di Ilmu al-Qur'an dan Tafsir angkatan 2016 dan teman-teman di luar Ilmu al-Qur'an dan Tafsir yang tidak dapat disebutkan satu persatu. Akhirnya hanya kepada Allah, penulis memohon agar diberikan rahmat dan kebaikan kepada pihak-pihak yang telah membantu proses penelitian ini hingga menjadi sebuah karya ilmiah. Penulis berharap skripsi ini dapat bermanfaat dan memberikan kebaikan kepada pembaca.

Banjarmasin, 31 Maret 2022

Penulis

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-INDONESIA

Konsonan Tunggal

- | | |
|------------|------------|
| 1. ا : A | 16. ط : Th |
| 2. ب : B | 17. ظ : Zh |
| 3. ت : T | 18. ع : ‘ |
| 4. ث : Ts | 19. غ : Gh |
| 5. ج : J | 20. ف : F |
| 6. ح : H | 21. ق : Q |
| 7. خ : Kh | 22. ك : K |
| 8. د : D | 23. ل : L |
| 9. ذ : Dz | 24. م : M |
| 10. ر : R | 25. ن : N |
| 11. ز : Z | 26. و : W |
| 12. س : S | 27. ه : H |
| 13. ش : Sy | 28. ء : ` |
| 14. ص : Sh | 29. ي : Y |
| 15. ض : Dh | |

1. Vokal

Vokal dalam bahasa Arab, seperti vokal bahasa Indonesia, terdiri dari vokal tunggal atau monoftong dan vokal rangkap atau diftong. Vokal tunggal memiliki ketentuan alih aksara sebagai berikut.

Tanda Vokal Arab	Tanda Vokal Latin	Keterangan
اَ	A	Fathah
اِ	I	Kasrah
اُ	U	Dhammah

Kata sandang: Contoh: (الرِّجَالُ) al-rijâl bukan ar-rijâl, (الدِّيَّانُ) al-dîwân bukan ad-dîwân. Syiddah: Misalnya, kata (الضَّرُورَةُ) tidak ditulis adh-dharûrah melainkan al dharûrah, demikian seterusnya.

Vokal rangkap memiliki ketentuan alih aksara sebagai berikut.

Tanda Vokal Arab	Tanda Vokal Latin	Keterangan
اَيَ	Ai	a dan I
اَوَ	Au	a dan u

2. Vokal Panjang

Ketentuan alih aksara vokal panjang (mad), yang dalam bahasa Arab dilambangkan dengan harakat dan huruf sebagai berikut.

Tanda Vokal Arab	Tanda Vokal Latin	Keterangan
بَا	Â	a dengan topi di atas
بِي	Î	i dengan topi di atas
بُو	Û	u dengan topi di atas

3. Kata Sandang

Kata sandang, yang dalam sistem aksara Arab dilambangkan dengan huruf, yaitu dialihaksarakan menjadi huruf /l/, baik diikuti huruf syamsiyah maupun huruf kamariah. Contoh: al-rijâl bukan ar-rijâl, al-dîwân bukan ad-dîwân.

Singkatan-singkatan

NIM : Nomor Induk Mahasiswa

NIP : Nomor Induk Pegawai

HR : Hadis Riwayat

Q.S : Qur'an Surah

Swt : Subhanahu wa Ta'ala

Saw : Shalla Allahu 'alayhi wa Salam

Vol : Volume

t.th : Tanpa Tahun Terbit

t.tp : Tanpa Tempat Terbit

terj : Terjemahan

No : Nomor

Dkk : Dan Kawan-kawan

r.a : Radhiallahu'anh

MOTTO

فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

“...Kemudian, apabila engkau telah membulatkan tekad, maka bertawakallah kepada Allah. Sungguh, Allah mencintai orang yang bertawakal.” (Q.s. Ali Imran: 159)

DAFTAR ISI

HALAMAN SAMPUL.....	i
HALAMAN JUDUL	ii
PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN	iii
PERSETUJUAN SKRIPSI.....	iv
PENGESAHAN SKRIPSI.....	v
ABSTRAK	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
PEDOMAN TRANSLITERASI	ix
SINGKATAN-SINGKATAN	xii
MOTTO	xiii
DAFTAR ISI.....	xiv
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah	7
C. Tujuan Penelitian	8
D. Signifikansi Penelitian	8
E. Definisi Istilah.....	9
F. Penelitian Terdahulu	12
G. Metode Penelitian	13
H. Sistematika Penulisan	17
BAB II LANDASAN TEORI TENTANG TANDA WAQAF AL-QUR'AN	
A. Definisi Tanda waqaf.....	18

B. Tujuan Tanda waqaf.....	19
C. Sejarah Awal Penulisan Tanda waqaf Al-Qur'an	21
1. Sejarah al-Qur'an pada Masa Abu Bakar	21
2. Sejarah Penulisan Al-Qur'an pada masa Usman bin Affan	29
3. Sejarah Penulisan al-Qur'an pada Masa Dinasti Umayyah.....	32
4. Penulisan Mushaf pada Masa Dinasti Abbasiyah.....	33
D. Pembagian Tanda waqaf	35
1. Waqaf menurut Sifat.....	35
2. Waqaf menurut Subjek.....	35
E. Implikasi Tanda Waqaf.....	37

BAB III DESKRIPSI TANDA WAQAF DALAM MUSHAF AL-QUR'AN

STANDAR INDONESIA DAN MUSHAF TERJEMAH JUZ 'AMMA

A. Mengenal Mushaf Standar Indonesia	44
1. Sejarah Mushaf Al-Qur'an Standar Indonesia	44
a. Mushaf Al-Qur'an Indonesia Pra-Kemerdekaan.....	44
b. Mushaf Al-Qur'an Indonesia Pasca-Kemerdekaan.....	49
2. Sejarah Juz 'Amma Cetakan CV. Pustaka Agung Harapan Surabaya	56
3. Deskripsi Tanda Waqaf dalam Mushaf Standar Indonesia	57
B. Surah <i>Al-Nabā</i> Sampai <i>Al-Nās</i> Beserta Tanda waqaf Pada Mushaf Standar Indonesia	63
C. Mushaf Terjemah Juz 'Amma CV. Pustaka Agung Harapan Surabaya	85

BAB IV ANALISIS TANDA WAQAF DALAM MUSHAF AL-QUR'AN

STANDAR INDONESIA DAN MUSHAF TERJEMAH JUZ 'AMMA

CETAKAN CV. AGUNG HARAPAN SURABAYA

A. Analisis Tanda Waqaf.....	108
B. Tabel Perbandingan tanda waqaf dalam mushaf terjemah juz 'amma cetakan CV. Pustaka Agung Harapan surabaya berdasarkan mushaf standar indonesia.....	110

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan..... 117

B. Saran..... 117

DAFTAR PUSTAKA 119

LAMPIRAN-LAMPIRAN 123